



ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ /
HEALTH CERTIFICATE /

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE

За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија /
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia /

Dla produktów rybołówstwa przeznaczonych do spożycia przez ludzi, wysyłanych do Republiki Macedonii Północnej

Земја/Country/Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia / Świadectwo weterynaryjne do Republiki Macedonii Północnej				
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач / Consignor / Eksporter Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres Тел. / Tel. / Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a	
	I.5. Примач / Consignee / Odbiorca Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres Поштенски број / Postal code / Kod pocztowy Тел. / Tel. / Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority / Właściwa władza centralna		I.6.	
			I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority / Właściwa władza lokalna			
	I.7. Земја на потекло / Country of origin / Kraj pochodzenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO	I.8. Подрачје на потекло / Region of origin / Region pochodzenia	Код / Code / Kod	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Kraj przeznaczenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO
	I.11. Место на потекло / Place of origin / Miejsce pochodzenia Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres		Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia		I.12.	
	I.13. Место на натовар / Place of loading / Miejsce załadunku		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Data wysyłki			
I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Środki transportu Авион / <input type="checkbox"/> Брод / <input type="checkbox"/> Железнички вагон / <input type="checkbox"/> Aeroplan / <input type="checkbox"/> Ship / <input type="checkbox"/> Railway wagon / <input type="checkbox"/> Samolot / <input type="checkbox"/> Statek / <input type="checkbox"/> Wagon kolejowy Средство за патен сообраќај / <input type="checkbox"/> Друго / <input type="checkbox"/> Road vehicle / <input type="checkbox"/> Other / <input type="checkbox"/> Pojazd drogowy / <input type="checkbox"/> Inne Идентификација / Identyfikacja / Oznakowanie Документ на кој се повикува / Documentary references / Dokumenty towarzyszące		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM / Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii Północnej		I.17.		
I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Opis przesyłki		I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (HS)		I.20. Количество / Quantity / Ilość		
I.21. Температура на производот / Temperature of the product / Temperatura produktu		Собна / <input type="checkbox"/> Ambient / <input type="checkbox"/> Otoczenia	Разладено / <input type="checkbox"/> Chilled / <input type="checkbox"/> Schłodzony	Смрзнато / <input type="checkbox"/> Frozen / <input type="checkbox"/> Zamrożony	I.22. Број на пакувања / Number of packages/ Liczba opakowań	
I.23. Број на плomba/контејнер / Seal/container number / Oznakowanie kontenera/nr plomby		I.24. Вид на пакување / Type of packaging / Rodzaj opakowania				
I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu		Исхрана на луѓе / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ / For import or admission into RNM / Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii Północnej <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki						
Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)	Природа на стоката / Nature of commodity / Rodzaj przesyłki	Тип на обработка / Treatment type / Rodzaj obróbki	Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment / Numer zatwierdzenia zakładu	Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań	Нето тежина / Net weight / Waga netto	
Производствен објект / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny						

Дел II: Сертифицирање Part II: Certification /Част II: Poświadczenie	II Здравствена потврда / Health attestation / Информације дојатичање здравља	II.a. Референтен број на сертификат / Certificate reference number / Numer referencyjny świadczenia	II.b.
	<p>(b) Потврда за здравствената исправност / Public health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 и (EC) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004, and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they: / Ја, нијез подписани урједову лекарз ветеринариј ошвидчам, зе знане ми сја przepisy ustawy дојатичање безбедности живности и/луб одповедне przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004, oraz (WE) nr 854/2004 oraz poświadczam, зе opisane powyżej produkty rybářstwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, w szczególności, зе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (EC) No 852/2004, / come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on food safety, / пчодхз з заклду(оу), в котрым(-ych) вдрозоно програм опарту на zasadach HACCP, zgodnie з rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 lub równoważną ustawą дојатичање безбедности живности; - се улувени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно Оддел VIII, Поглавје I до IV од Прилог III од Регулацијата (EC) No 853/2004, / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004, / zostały złowione i poddane obróbce на pokładzie statku, wyładowane, poddane obróbce i odpowiednio przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone в способ хигиенски zgodnie з wymogami ustanowionymi в Księdze Zasad дојатичање szczegółowych wymagań dla живности pochodzenia zwierzęcego и/луб równoważnej sekcji VIII, rozdziałach od I до IV, заłączника III до rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - ги задоволуваат здравствените стандарди од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје V од Прилог III од Регулацијата (EC) No 853/2004, и критериумите изнесени во Регулација (EC) No 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбени производи, / satisfy the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, / spełniają normy zdrowotne ustanowione в Księdze Zasad дојатичање szczegółowych wymagań dla живности pochodzenia zwierzęcego и/луб równoważnej sekcji VIII, rozdziale V, заłączника III до rozporządzenia (WE) nr 853/2004, oraz kryteria ustanowione в rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 в sprawie kryteriów mikrobiologicznych дојатичање środków spożywczych, - се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулацијата (EC) No 853/2004, / have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, / zostały opakowane, składowane i przewiezione zgodnie з Księgą Zasad дојатичање szczegółowych wymagań dla живности pochodzenia zwierzęcego и/луб równoważną sekcją VIII, rozdziałami od VI до VIII, заłączника III до rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулација (EC) No 853/2004, / have been marked and labelled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004, / zostały oznaczone znakiem i etykietą zgodnie з Księgą Zasad дојатичање szczegółowych wymagań dla живности pochodzenia zwierzęcego и/луб równoważną sekcją I, заłączника II до rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - се запазени гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/EC, и поточно членот 29, / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled / spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów з nich otrzymywanych, в przypadku gdy pochodzą з akwakultury, zawarte в planach дојатичање pozostałości, zgodnie з ustawą дојатичање bezpieczeństwa живности и/луб równoważną dyrektywą 96/23/WE, а в szczególności jej art. 29, <p>и / and / oraz</p> <ul style="list-style-type: none"> - ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог III од Регулација (EC) No 854/2004. / have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004. / pomysłnie przeszły urzędowe kontrole określone в Księdze Zasad дојатичање kontroli urzędowych в odniesieniu до produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych до spożycia przez ludzi и/луб в równoważnym заłączнику III до rozporządzenia (WE) nr 854/2004. 		
	<p>II.2. (2) (4) [Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура / (2) (4) [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin / (2) (4) [Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących з akwakultury</p> <p>II.2.1. (2) (4) [Услови за видови приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Таура синдром и болеста Yellowhead / (2) (4) [Requirements for susceptible species to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease: / (2) (4) [Wymagania dla gatunków podatnych на epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespół Taura oraz chorobę żółtej głowy:</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: / Ја нијез подписани инспектор урједову, инијезым poświadczam, зе zwierzęta akwakultury oraz produkty од них pochodzące, о котрых мову в Части I нијезшого świadectwa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (2) (4) [потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (4) [EHN] (4) [Taura синдром] (4) [болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и / (2) (4) [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [EHN] (4) [Taura syndrome] (4) [Yellowhead disease] в accordance with в accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and / (2) (4) [pochodzą з kraju/terytorium, strefy lub kompartamentu uznanego за wolny од (4) [EHN] (4) [zespołu Taura] (4) [choroby żółtej głowy] zgodnie з Księgą Zasad дојатичање wprowadzania на rynek akwakultury, przewidywanego wykorzystania oraz sposobu prowadzenia kontroli urzędowych podczas wprowadzania на rynek akwakultury lub rozdziałem VII dyrektywy Rady 2006/88/WE lub odpowiedniego Standardu OIE, przez właściwy organ kraju pochodzenia, oraz (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / tam gdzie odpowiednie choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia до właściwego organu oraz zgłoszenia о podejrzeniu zakażeniem odpowiednią chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwy organ, (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и / all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / wszystkie wprowadzane gatunki podatne на odpowiednie choroby pochodzą з obszaru uznanego за wolny од choroby, oraz 		

- (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести; / *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases;* / **gatunki podatne na odpowiednie choroby nie zostały za szczepione przeciwko tym chorobom;**

II.2.2. (3)(*) Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Кои herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест /
(3)(*) *[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease]*
(3)(*) **[Wymagania dla gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego (IHN), zakaźną niedokrwistość łososia (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz chorobę wywoływaną przez Whipovirus przeznaczonych dla państwa członkowskiego, strefy lub kompartmentu uznanych za wolne od choroby lub objętych programem nadzoru lub zwalczania odpowiedniej choroby**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат: /
I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

Ја нижеј подпишану официјален инспектор, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury oraz produkty od nich pochodzące, o których mowa w Części I niniejszego świadectwa:

- (*) потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (*)[ВХС] (*)[ИХН] (*)[ИСА] (*)[КХВ] (*)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и /
(*) *originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (*)[VHS] (*)[IHN] (*)[ISA] (*)[KHV] (*)[White spot disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin and /*
(*) **[pochodzą z kraju/terytorium, strefy lub kompartmentu uznanego za wolny od (*)[VHS] (*)[IHN] (*)[ISA] (*)[KHV] (*)[choroby wywoływanej przez Whipovirus] zgodnie z Księgą Zasad dotyczących wprowadzania na rynek akwakultury, przewidywanego wykorzystania oraz sposobu prowadzenia kontroli urzędowych podczas wprowadzania na rynek akwakultury lub rozdziałem VII dyrektywy Rady 2006/88/WE lub odpowiednim Standardem OIE, przez właściwy organ kraju pochodzenia, oraz**
- (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /
where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, /
tam, gdzie odpowiednie choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu oraz zgłoszenia o podejrzeniu zakażeniem odpowiednią chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwy organ,
- (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и /
all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and /
wszystkie wprowadzane gatunki podatne na odpowiednie choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz
- (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести /
species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases /
gatunki podatne na przedmiotowe choroby nie były szczepione przeciwko tym chorobom]

II.2.3. Услови за транспорт и означување /
Transport and labeling requirements /
Wymagania dotyczące transportu i etykietowania

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека: /
I, the undersigned official inspector, hereby certify that: /

Ја, нижеј подпишану официјален инспектор poświadczam, że:

- II.2.3.1.** аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје; /
the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; /
zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, są umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich status zdrowotny;
- II.2.3.2.** транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и /
the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and /
pojemnik do przewozu lub statek z sadzem przed załadunkiem jest czysty i zdezynfekowany lub uprzednio nieużywany; oraz
- II.2.3.3.** пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава: /
the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement: /
przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifestie ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w polach I.7 – I.11 w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:

' (*)[Риби] (*)[Ракови] наменети за исхрана на луѓе ' /

' (*)[Fish] (*)[Crustaceans] intended for human consumption ' /

' (*)[Ryby] (*)[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi ' /

Забелешки / Notes / Uwagi

Дел I / Part I / Część I:

- Рамка I.8: Област на потекло: За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство. /
Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area. /
Rubryka I.8: Region pochodzenia: W przypadku zamrożonych lub przetworzonych mięczaków dwuskorupowych – wskazać obszar produkcji.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот. /
Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. /
Rubryka I.11 : Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. /
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. /
Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i pojazdy drogowe), numer lotu (samolot) lub nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, należy podać oddzielną informację.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106. /
Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106. /
Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów HS: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 lub 2106.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: доколку има сериски број на плomba, истиот да се наведе. /
Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated. /
Rubryka I.23: Oznakowanie kontenera/numer plomby: należy podać numer seryjny plomby jeśli występuje.
- Рамка I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина.
Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени.
Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка. /
*Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.
Treatment type: live, chilled, frozen, processed.*

Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. /

Rubrika I.28: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt.
Rodzaj obróbki: określić, czy żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone.
Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodni, chłodnia, zakład przetwórczy.

Дел II/Part II/Част II:

- (1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија. /
Part II: 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation. /
Част II.1. niniejszego świadectwa nie stosuje się do państw mających specjalne wymogi w zakresie poświadczenia zdrowia publicznego określone w umowach o równoważności lub innych dokumentach prawodawstwa Republiki Macedonii Północnej.
- (2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на: /
Part II: 2. of this certificate does not apply to: /
Част II: 2. niniejszego świadectwa nie ma zastosowania do:
- (a) угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен, /
non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, /
niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać, jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną powrotnie skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane,
- (b) угината и евисцерирана риба, пред испорака, /
fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, /
ryb, które zostały ubite i wypatroszone przed wysyłką,
- (c) аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004, /
aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004, /
zwierząt akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w Księdze Zasad dotyczących szczegółowych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego lub w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004,
- (d) ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво, /
crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, /
skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z Księgą Zasad dotyczących zgłaszania chorób podlegających obowiązkowemu zgłoszeniu oraz listy chorób zwierząt podlegających obowiązkowemu zgłoszeniu lub zgodnie z art. 4 (2) dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów wyposażonych w system oczyszczania ścieków, unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub jeśli ścieki poddawane są innym typom oczyszczania zmniejszającym ryzyko przeniesienia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu,
- (e) ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулацијата (ЕЗ) бр. 853/2004. /
crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004. /
skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i etykietowanych w tym celu zgodnie z Księgą Zasad dotyczących szczegółowych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego lub z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.
- (3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ. /
Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC. /
Част II.2.1 и II.2.2. niniejszego świadectwa mają zastosowanie jedynie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z chorób, o których mowa w Księdze Zasad dotyczących zgłaszania chorób podlegających obowiązkowemu zgłoszeniu oraz listy chorób zwierząt podlegających obowiązkowemu zgłoszeniu lub w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.
- (4) Пополни соодветно. /
Keep as appropriate. /
Niepotrzebne skreślić.
- (5) За пратки од видовите приемчиви на EHN, таура синдром и/или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Северна Македонија. /
For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia. /
W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EHN, zespół Taura i/lub chorobę żółtej głowy, należy zachować niniejsze oświadczenie, aby przesyłka mogła zostać przyjęta w jakiegokolwiek części Republiki Macedonii Północnej.
- (6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветерината или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите. /
To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies. /
Aby przesyłka została dopuszczona do strefy lub kompartmentu (rubryki I.9 i I.10 części I świadectwa) uznanych za wolne od VHS, IHN, ISA, KHV lub choroby wywoływanej przez Whispovirus lub objętych programem nadzoru lub zwalczania ustanowionym zgodnie z art. 44 (1) lub (2) dyrektywy 2006/88/WE i/lub krajowym ustawodawstwem, należy zachować jedno z tych oświadczeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na choroby, od których dany obszar jest wolny lub które są objęte odpowiednim programem.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. /
Kolor pieczętki i podpisu musi różnić się od koloru druku zastosowanego w niniejszym świadectwie.

Официјален ветеринар: /

Official veterinarian: /

Urządowy lekarz weterynarii:

Име (со големи букви) /

Name (in capital): /

Imię i nazwisko (drukowanymi literami)

Професија и титула / Qualification and title / Kwalifikacje i tytuł

Дата / Date / Data

Потпис / Signature / Podpis

Печат / Stamp / Pieczętka